

BẢN GHI NHỚ

GIỮA

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI,
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

VÀ

**CÔNG TY TNHH VIỆN NGHIÊN CỨU TRANG NGHIÊM,
NƯỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA**

Lào Cai, ngày 19 tháng 9 năm 2025

BẢN GHI NHỚ
GIỮA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI,
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ CÔNG TY TNHH VIỆN NGHIÊN CỨU TRANG NGHIÊM,
NƯỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA

Qua trao đổi hữu nghị, trên cơ sở phù hợp với chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn của mỗi bên; phù hợp với quy định pháp luật liên quan của mỗi nước và các điều ước quốc tế mà mỗi nước là thành viên, hôm nay, ngày 19 tháng 9 năm 2025, tại Trụ sở Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai, các Bên gồm:

I. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI, NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

- Người đại diện: Ông Nguyễn Thành Sinh.
- Chức vụ: Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh.
- Địa chỉ trụ sở: Số 1227, đường Yên Ninh, phường Yên Bái, tỉnh Lào Cai, Việt Nam.

II. CÔNG TY TNHH VIỆN NGHIÊN CỨU TRANG NGHIÊM, NƯỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA

- Người đại diện: Bà Lý Giai Hạnh.
- Chức vụ: Chủ tịch Hội đồng quản trị khu vực Công ty TNHH Viện Nghiên cứu Trang Nghiêm.
- Địa chỉ trụ sở: Số 5, tổ 8, thôn Tam Bảo Nghiêm Trang, thị trấn Tào Văn, quận Hoài An, thành phố Hoài An, tỉnh Giang Tô, Trung Quốc.

Hai Bên cùng thỏa thuận và thống nhất ký Bản ghi nhớ hợp tác với nội dung cụ thể như sau:

Điều 1. Nội dung hợp tác

1. Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai (Việt Nam) thống nhất cùng Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) trao đổi thông tin, nghiên cứu triển khai hợp tác trong thời gian tới tại tỉnh Lào Cai. Theo đó, Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai sẽ tạo điều kiện phù hợp với quy định pháp luật Việt Nam và các điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên để Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) vào khảo sát, nghiên cứu đầu tư vào các dự án phù hợp với định hướng phát triển của tỉnh, đặc biệt là trong lĩnh vực xây dựng cơ sở hạ tầng, giao thông, năng lượng tái tạo, logistics, đô thị công nghiệp thông minh, du lịch và phát triển nguồn nhân lực,...



2. Trong quá trình hợp tác, trong khả năng của mình, Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) sẽ hỗ trợ truyền thông, quảng bá về tiềm năng, thế mạnh phát triển của tỉnh Lào Cai, thu hút các đối tác và các nhà đầu tư quốc tế lớn đến đầu tư, kinh doanh tại tỉnh Lào Cai; hỗ trợ tư vấn cho tỉnh Lào Cai đối với các lĩnh vực là thế mạnh của Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc).

Điều 2: Triển khai nội dung hợp tác

1. Về phía Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai (Việt Nam)

a) Tổ chức và phối hợp với Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) tích cực triển khai các nội dung hợp tác.

b) Tạo điều kiện thuận lợi trong tiếp cận thông tin đầu tư, tạo môi trường đầu tư lành mạnh, phù hợp tại tỉnh Lào Cai cho Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) theo quy định của pháp luật. Giới thiệu các dự án đầu tư cùng với quy hoạch công khai của địa phương, các quy định pháp luật, các văn bản hướng dẫn của bộ, ngành liên quan đến việc đầu tư, kinh doanh tại Việt Nam nói chung và tại tỉnh Lào Cai nói riêng theo thẩm quyền. Chỉ đạo các sở, ban, ngành và chính quyền địa phương có liên quan hướng dẫn, hỗ trợ giải quyết các thủ tục hành chính về đầu tư, đất đai, xây dựng, môi trường để Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) triển khai hoạt động hợp tác đầu tư tại tỉnh Lào Cai theo quy định của pháp luật Việt Nam.

c) Chỉ định cơ quan đầu mối hướng dẫn theo thẩm quyền các thủ tục liên quan để Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) khảo sát, nghiên cứu, đề xuất dự án (nếu có) và thực hiện các thủ tục xin chấp thuận chủ trương đầu tư và các thủ tục khác có liên quan theo quy định hiện hành của pháp luật Việt Nam để triển khai đầu tư tại tỉnh Lào Cai. Việc áp dụng các ưu đãi (nếu có) đối với dự án cụ thể của Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) sẽ do cơ quan có thẩm quyền xem xét theo quy định của pháp luật Việt Nam.

d) Chủ động trao đổi thông tin về các vấn đề phát sinh (nếu có) để cùng Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc) đưa ra phương án giải quyết.

2. Về phía Công ty TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc)

a) Phối hợp với Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai trong hợp tác để triển khai nội dung theo Điều 1.

b) Phối hợp với các cơ quan liên quan của tỉnh Lào Cai thực hiện các thủ tục xin chấp thuận chủ trương đầu tư theo quy định pháp luật Việt Nam.

c) Tuân thủ pháp luật Việt Nam trong quá trình hợp tác và triển khai hoạt động tại tỉnh Lào Cai, Việt Nam.

d) Tích cực phối hợp thực hiện công tác truyền thông, quảng bá hình ảnh về đầu tư, du lịch, văn hóa, con người và các tiềm năng, thế mạnh phát triển của tỉnh Lào Cai. Giới thiệu và kết nối thêm các đối tác tiềm năng cho tỉnh Lào Cai theo khả năng.

e) Chủ động trao đổi thông tin về các vấn đề phát sinh (nếu có) để cùng Ủy ban nhân dân tỉnh Lào Cai đưa ra phương án giải quyết.

Điều 3 : Điều khoản chung

1. Bản ghi nhớ này là căn cứ để hai Bên tiến hành nghiên cứu, triển khai thực hiện các nội dung hợp tác cụ thể trong từng giai đoạn. Định kỳ 6 tháng hai Bên sẽ đánh giá về kết quả việc triển khai thực hiện nội dung Bản ghi nhớ này để xem xét nội dung triển khai và phối hợp giải quyết các vướng mắc nếu có.

2. Bản ghi nhớ này thể hiện mong muốn hợp tác trên tinh thần tự nguyện giữa hai Bên và không tạo ra hoặc cấu thành bất kỳ nghĩa vụ ràng buộc pháp lý hay nghĩa vụ tài chính nào đối với mỗi Bên. Việc khảo sát, nghiên cứu, đề xuất dự án (nếu có) được thực hiện phù hợp với quy hoạch, kế hoạch, điều kiện, trình tự và thủ tục theo pháp luật Việt Nam. Bản ghi nhớ này không được hiểu là tạo thành chấp thuận chủ trương đầu tư, ưu đãi đầu tư, hoặc bất kỳ bảo đảm pháp lý nào về việc cấp phép đầu tư đối với TNHH Viện nghiên cứu Trang Nghiêm (Trung Quốc).

3. Hai Bên nhất trí sẽ trao đổi để tích cực giải quyết các vấn đề, vướng mắc phát sinh trên tinh thần hợp tác, hữu nghị, phù hợp với pháp luật Việt Nam.

Điều 4: Hiệu lực

1. Bản ghi nhớ này có hiệu lực kể từ ngày đại diện của hai Bên ký kết và kết thúc khi có văn bản khác thay thế; hoặc tự chấm dứt hiệu lực nếu trong thời gian 12 tháng kể từ ngày ký các Bên không tiến hành bất cứ một hoạt động nào liên quan đến các nội dung đã thống nhất tại Bản ghi nhớ này. Ngoài ra, trường hợp một Bên muốn chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ này, cần thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại trước ít nhất 30 ngày trước ngày dự kiến chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ. Việc chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ không ảnh hưởng các hoạt động hợp tác đã và đang triển khai trước ngày chấm dứt hiệu lực, trừ khi các Bên có thỏa thuận khác.

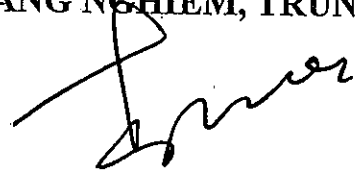
2. Bản ghi nhớ này được lập thành 02 (hai) bản chính, mỗi bản được viết bằng tiếng Việt và tiếng Trung, có giá trị như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản để làm căn cứ thực hiện./.

ĐẠI DIỆN
ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI,
VIỆT NAM



Nguyễn Thành Sinh
Phó Chủ tịch

ĐẠI DIỆN
CÔNG TY TNHH VIỆN NGHIÊN CỨU
TRANG NGHIÊM, TRUNG QUỐC



Lý Giai Hạnh
Chủ tịch Hội đồng quản trị Khu vực

越南社会主义共和国老街省人民委员会

与

中华人民共和国庄严智库有限公司

备忘录

2025年9月19日，老街

**越南社会主义共和国老街省人民委员会
与中华人民共和国庄严智库有限公司
备忘录**

经友好交流，在符合各国法律规定及各自职能、任务和权限范围内的基础上，今日，2025年9月19日，于老街省人民委员会驻地，双方包括：

一、越南社会主义共和国老街省人民委员会

代表：阮成生先生

职务：省人民委员会副主席

地址：越南老街省安沛坊安宁路 1227 号

二、中华人民共和国庄严智库有限公司

代表：李佳杏女士


职务：庄严智库有限公司区域总部董事局主席

地址：中国江苏省淮安市淮安区漕运镇三堡严庄村 8 组 5 号

双方经协商一致，签署本备忘录，具体内容如下：

第一条 合作内容

1. 越南老街省人民委员会同意与中国庄严智库有限公司交流信息，研究在未来时期于老街省开展合作。据此，老街省人民委员会将根据越南法律及越南为成员国的国际条约的规定，为中国庄严智库有限公司考察、研究投资符合本省发展方向的项目创造适宜条件，特别是在基础设施建设、交通、可再生能源、物流、智慧工业城市、旅游及人力资源开发等领域。



2. 在合作过程中，中国庄严智库有限公司将尽其所能支持传播、宣传老街省的发展潜力和优势，吸引国际大型合作伙伴和投资者到老街省投资经营；就中国庄严智库有限公司的优势领域为老街省提供咨询支持。

第二条：合作内容的实施

1. 越南老街省人民委员会方面

a) 组织并与中国庄严智库有限公司配合积极开展各项合作内容。

b) 根据法律规定，为中国庄严智库有限公司在老街省获取投资信息、营造健康适宜的投资环境提供便利。根据权限介绍投资项目以及地方公开规划与在越南特别是老街省投资经营相关的法律法规及各中央部门指导文件。指示相关厅局、部门及地方政府根据越南法律规定，指导、支持办理投资、土地、建设、环境等方面的行政手续，以便中国庄严智库有限公司在老街省开展投资合作活动。

c) 指定牵头机构，依权限对相关手续进行指导，供中国庄严智库有限公司开展考察、研究、提出项目（如有），并依照越南现行法律规定，办理投资主张审批及其他相关手续，以在老街省实施投资。对中国庄严智库有限公司具体项目的优惠政策（如有），将由越南主管机关依照越南法律规定进行审议。

d) 主动就出现的问题（如有）进行信息交流，以便与中国庄严智库有限公司共同提出解决方案。

2. 中国庄严智库有限公司方面

a) 与老街省人民委员会配合开展合作，以实施第一条所述内容。

b) 与老街省相关部门配合，根据越南法律规定办理投资主张审批的手续。



- c) 在与越南老街省合作及开展活动过程中遵守越南法律。
- d) 积极配合开展传播宣传工作,宣传老街省的投资、旅游、文化、人文的形象及各个发展潜力和优势。根据资源为老街省介绍并对接更多潜在合作伙伴。
- e) 主动就出现的问题(如有)进行信息交流,以便与老街省人民委员会共同提出解决方案。

第三条: 总则

1. 备忘录是双方进行研究、推进实施各阶段具体合作内容的依据。双方定期每 6 个月将就本备忘录内容的执行结果进行报告,以审议实施内容并配合解决可能存在的障碍。
2. 本备忘录体现双方在自愿精神下的合作意愿,并不产生或构成对任何一方的任何具有法律约束力义务或财务义务。考察、研究、提出项目(如有)须符合越南法律规定的规划、计划、条件、程序和手续。本备忘录不得理解为对中国庄严智库有限公司投资主张的批准、投资优惠或任何有关投资许可的法律保证。
3. 双方同意基于合作与友好精神,依照越南法律,通过交流积极解决合作过程中出现的问题和障碍。

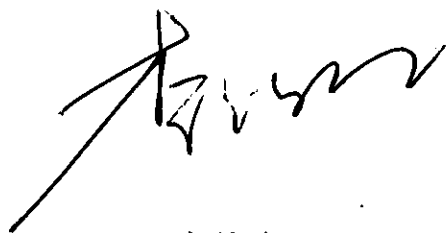
第四条: 生效

1. 本备忘录自双方代表签署之日起生效,并于双方签署其他替代文件时终止;或者若自签署之日起 12 个月内双方未进行任何与本备忘录已商定内容相关的活动,则自动终止效力。此外,若一方希望终止本备忘录的效力,需至少提前 30 天以书面形式通知另一方提前终止本备忘录的效力。本备忘录的终止不影响在终止日前已经开展或正在开展的合作活动,除非双方另有约定。



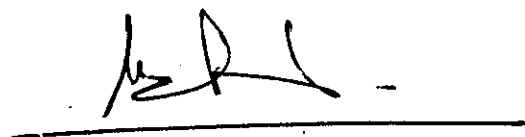
2. 本备忘录一式两份正本，用中文、越文两种文字写就，两种文本同等作准，双方各执一份，作为执行依据。

中国庄严智库有限公司
代表



李佳杏
庄严智库区域总部董事局主席

越南老街省人民委员会
代表



阮成生
副主席